



MARIA MARLENE NASCIMENTO

TEIXEIRA *PINTO BRASIL

SOS MOÇAMBIQUE!



**Nossos irmãos de Moçambique
pedem orações,
pedem alimentos,
pedem água,
pedem ajuda,
pedem dignidade humana!
Vamos todos juntos,
apelar para as autoridades mundiais.
Cidades inteiras devastadas pelo ciclone impiedoso.
Rastro de destruição em toda a parte.
Mortes... Desabrigados... Ruínas... Desespero!
Um mar de lama se fez,
engolindo tudo, ao redor,
escolas, aldeias inteiras, comércios, hospitais, etc.
A turba oportunista saqueia o povo já desgraçado.
A ONU, os Médicos Sem Fronteiras e o Exército Sul Africano
tentam, unidos, amenizar essa tragédia humanitária!
Anjos alados, anjos de luz, anjos a serviço do Senhor!
Doenças... Água contaminada... Falta de comunicação...
Fome... Subnutrição... Tristeza!
Um milhão de crianças sem escolas!
É hora de estendermos as mãos ao futuro da Nação.
Mas, graças a Deus, o povo tem fé,
promete reconstruir o país,
com garra, com determinação, com amor, com Paz!**

**Solidarizamo-nos com os nossos irmãos lusófonos,
nestes momentos de tanta angústia,
de tanta aflição, de tantas perdas!**

**MARIA MARLENE NASCIMENTO TEIXEIRA
PINTO *BRÉSIL
SOS MOZAMBIQUE !**



**Nos frères du Mozambique
demander des prières,
demander de la nourriture,
ils demandent de l'eau,
demander de l'aide,
demandez la dignité humaine !
Allons tous ensemble,**

appel aux autorités mondiales.
Des villes entières dévastées par l'impitoyable cyclone.
Sentier de destruction partout.
Morts... Sans-abri... Ruines... Désespoir !
Une mer de boue a été faite,
avalant tout autour,
écoles, villages entiers, commerces, hôpitaux, etc.
La foule opportuniste pille le peuple déjà déshonoré.
L'ONU, Médecins Sans Frontières et l'armée sud-africaine
essayez, unis, d'adoucir ce drame humanitaire !
Ange ailes, ange de lumière, ange au service du Seigneur !
Maladies... Eau contaminée... Manque de communication...
Faim... Malnutrition... Tristesse !
Un million d'enfants sans école !
Il est temps de tendre la main vers l'avenir de la Nation.
Mais, Dieu merci, les gens ont la foi,
promet de reconstruire le pays,
avec griffe, avec détermination, avec amour, avec paix !
Nous sommes solidaires avec nos frères lusophones,
dans ces moments de tant d'angoisse,
de tant d'affliction, de tant de pertes !

Maria Marlene Nascimento Teixeira Pinto *Brazil

SOS Mozambique!

Our brothers from Mozambique ask for prayers,

ask for food,

they ask for water,

ask for help, ask for human dignity!

Let's all go together,

appeal to world authorities.

Whole towns devastated by the merciless cyclone.

Trail of destruction everywhere.

Dead... Homeless... Ruins... Despair!

A sea of mud was made, swallowing all around,
schools, entire villages, businesses, hospitals, etc.

The opportunistic mob plunders the already dishonored people.
The UN, Médecin Sans Frontières and the South African army try,
united, to soften this humanitarian drama! Winged angels,
angels of light, angels in the service of the Lord!

Diseases... Contaminated water...

Lack of communication... Hunger... Malnutrition... Sadness!

A million children without school!

It is time to reach out to the future of the Nation.

But, thank God, people have faith, promises to rebuild the country,
with claw, with determination,
with love, with peace!

We stand in solidarity with our Portuguese-speaking brothers,
in these moments of so much anguish,
of so much affliction,
of so much loss!

**MARÍA MARLENE NASCIMENTO TEIXEIRA
PINTO BRASIL**

¡SOS MOZAMBIQUE!



**Nuestros hermanos de Mozambique pedir oraciones,
pedir comida, piden agua, pedir ayuda,
¡Pide dignidad humana!
vamos todos juntos,
llamamiento a las autoridades mundiales.
Pueblos enteros arrasados por el despiadado ciclón.
Rastro de destrucción por todas partes.
Muertos... Sin hogar... Ruinas...
¡Desesperación!
Se hizo un mar de lodo, tragando todo,
escuelas, pueblos enteros, comercios, hospitales, etc.
La turba oportunista saquea al pueblo ya deshonrado.
La ONU, Médicos Sin Fronteras y el ejército sudafricano
¡Tratad, unidos, de suavizar este drama humanitario!
¡Ángeles alados, ángeles de luz, ángeles al servicio del Señor!
Enfermedades... Agua contaminada... Falta de comunicación...
Hambre... Desnutrición... ¡Tristeza! ¡**

Un millón de niños sin escuela!
Es hora de tender la mano al futuro de la Nación.

Pero, gracias a Dios,
la gente tiene fe, promete reconstruir el país,
con garra,
con determinación,
con amor,
con paz!

Nos solidarizamos con nuestros hermanos de lengua portuguesa,
en estos momentos de tanta angustia,
de tanta aflicción, de tanta pérdida!

Мария Марлен Насименто Тейшейра
Пинту Бразилия
SOS Мозамбик!



Наши братья из Мозамбика просят молитвы,
попросить еды,
просят воды,

попросить помощи,
просить о человеческом достоинстве!
Пойдем все вместе,
обращение к мировым властям.
Целые города опустошены безжалостным циклоном.
Повсюду следы разрушения.
Мертвые... Бездомные... Руины...
Отчаяние! Было сделано море грязи,
поглощая все вокруг,
школы, целые деревни,
предприятия, больницы и т. д.
Оппортунистическая толпа грабит и без того обесчещенный народ.
ООН, «Врачи без границ»
и южноафриканская армия постарайтесь,
объединившись,
смягчить эту гуманитарную драму! Ангелы крылатые,
ангелы света, ангелы на службе у Господа! Болезни...
Загрязненная вода... Отсутствие связи... Голод...
Недоедание... Печаль! Миллион детей без школы!
Пришло время обратиться к будущему нации.
Но, слава богу,
у людей есть вера,
обещает восстановить страну,
с когтем, с решимостью, с любовью,
с миром! Мы солидарны с нашими португалоговорящими братьями,
в эти минуты столько страданий,
столько горя, столько потерь!